

دردگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم وصنعت مجموعه سی

۲۰ کانون اول ۳۳۸

نومرو : ۴۱

ایکینجی سنه: دردنجی جلد

آناطول فرانس

تائيس

— سولگن —

فيمزى يومورده يورطيلرى كىدىكى زمان بو معجزه بلده سته خاق اوله برجوم ايتدى كه اختييار اديان قديمه دورنه عودت ايله دكلرى ظن ايتديلر. واسع برساحه داخلىده ، مهريلك قارمه قارىشيق رنكى البهلىرى ، عربلك بوزنوسلىرى ، نوبيايلرك بياض بشتاللىرى ، يونانيلرك قيمه مانطولى ، روماليلرك اوزون قيورعلى حرمانيلرى ، بربريلرك آل جيكنلرله شالوارلى ، فاحشه لرك آلتون ايشلمه كوملكلىرى بربريه قارىشيق ، يكدىكلرله امتراج ايدىوردى. اشكه يئمىش اورتولى قانديلر اوكلرنده صوبا ايله يول آچان خادم آقالريك آرقه سندن كليورلر ، جانبازلر ، يره خالى سرمه ك سكوتى بر تاماشاكران چيبرى اورته سنده ظرافته ال چابوقللىرى ، وحقه بازلقلر ياييوردلدى. ييلان اويتايجيلر ، قوللرى اوزانه وق ، جانلى كرلرلى جوزيورلر . وبوتون بوخاق بارلايور ، بيرلدايور ، نوزونيور ، چينلايور ، باغبريور ، بوكوريوردى . حيوانلرلى دوكن دوه . چيلرك كغرى ، جذامه ونظره قارشى نسخه ساتان اصنافلرك فريادلىرى ، كشييلرك يك آنك برسله ايجلدىن قمرلر او قوشلرى ، بو بو جبه ستم طوتولش قانديلرك ميلاولاملىرى ، قديم حرم شقيلرى سويله ين ديانچيلرك هو عوملى ، قوبونلرك مهلملىرى ، مركلرك آكرتيلرى كچيلرك كچ قالمش بولجلىرى غاييره مىلىرى ، وبوتون بو كديكرينه قارشى صاغير ايديجى طابرديلر فوقنده مهرطه قوشه رق تازه خرما ساتان زنجى ياورولريك كسكىن آوازلىرى يوكسليوردى. بو مختلف مخلوقات بياض برسا آلتنده وقانديلرك رايجه مى ، زنجيلرك قوقوسى ، قيزاتارلك دوماللىرى ، صوق قانديلرك چوبانلردن آلوب عزيزك حضورنده ياقىللىرى كونلكلرك بخارلرله قارشى صاغير برهوا ايجنده بوغوليورلدى .

كچه اوانجه مهرطه قارمده آتشلر ، مشعللر ، فنارلر يايور وهر طرف قيرمىزى خياتلر وسياه شكلرله دوليورلدى . باغدش قورمىش سامميندن متشكل بر حلقه نك اورته سنده آيانده دوران ويوزى ايسلى بر قنديل ايله آيدىلانان براختييار ، قلمنى بويله بوب كوكتندن جيقاردقن صوكره بر آق سياه آسمان وكندى ده آغاج شكلنه كيرن « پيتو » كى حكايلر آكلا تيوردى . كولكسى بر عظمت اوضاعى كونوچ شكلرله صوهرق تكرر ايدركن فوق العاده محظوظ اولان سامعلىر چياني آوازلىرى زلف ايدىوردلدى . ميخانه لرده سدرلرله ياقمى سرخوشلر بيرلا وشراب

[*] دوكاه ٢٧ نيمى نسخه سنده بر دوام .

ايسته يورلدى . كوزلى بويالى وقانلرلى چيلاق رفاصلر بونلرك اوكتنده دني وشهوى صحنه ل متثيل ايله يورلدى . برطاقم كنجيلر ، بر طرفده زار آتيور ومورا اويتا يورلر وبهض اختييارلرده قارا كلقده آفتلرلى تمقيب ايدى يورلدى . بومتحر ك اشكالك فوقنده لايغير ستون يانكز باشته يوكسليور ، اينك بونوزلى باش ظلمتدن باقيور واوستنده بافونوس ، بين الساء والارض ، يقظه حالنده بواونيوردى . بردن بره نيك اوستنده آي ، براله نك چيلاق اوموزى كى ، چيتيور . تيلردن نورلر ومائيلكلر دوكليور و بافونوس صولرك لمه لرى وكچه نك صغيرلى آراسنده تائيسك آنك بارلدا ييني كورسيورم صانيور .

كونلر كچيور وعزيزد پر كنك اوستنده دور يورلدى . ياغور موسى كنجيه كوك بوزنك صولرى دامك يارقلردن كهر ك وجودينه استيلا ايتدى ؛ طوتولان اعضاسى حركتدن قالدى . كونشدن يانان ، جيكدن قيزاران ده ريسى چانلادى . قوللرله باقارلنده درين يارمل حاصل اولدى . فقط تائيس ايجون حس ايتدى ارزو اوني ايجين ايجين يوب بقر يورلدى ، باغبريورلدى :

— كالى دكل ، قادر الهم ، دها اغواآت ! دها ملوث دوشونچملر ! دها بيمى ارزولر ! يارب ، انسانلرك بوتون شهوتى بكا وبركه هيسنك كناهى چكيم ا بريلان موجدندن ايشيتديكم وجه ايله اسبارطه ده كى او ديشى كويك ، دنيانك بوتون كناهلرلى اوسته آلكش اولمى دوغرى اولماسيله ينه بوخرانه اويله كيرلى برمنايى حاوى كه دوغرباغنى بوكون آكلا يورم . زيرا خلاق لوى عزيزك زوخه ، بر قوبو ايمشجه سته ، غائب اولنى ايجون كير . بوندىن دولاييدركه دوغريلرك روى بر كنناكار روحنك هيچ بر زمان احتوا ايتمه مش اولدينى قدر جوق چامورله ملوندر ، ايشته ريم ، بى ، طالك لغى ياربىك ايجون سنى تجيل ايدىورم .

فقط كونك برنده مقدس شهرده بو بوك بر قيل وقال اولدى و متعكفك قولاغنه قدر واردى . غايت بو بوك بر شخصيت ، يك مشهور بر آدم ، اسكندريه قيودان دريالى لوسيرس اورمليوس قوطلا كلجك ، كليور ، يافلاشى .

حوادث دوغرى ايدى . نيل قانالاريله سيرسفاننى تفتيش ايجون حركت ايدن اختييار قوطلا ستون نشينى وستياوروليس (ستون نشين شهرى) نامى ويريان يكي بلدى كورمك آرزوسى دفااته اظهار ايتمشدى . بر صبا صنيو بوليسايلر نهر ك يانكته قابلى اولدينى كورديلر . خفيف فيلوسى طرفدن تمقيب ايديلن قوطلا يالدىزى وارغوانى قاشلرله اورتولو بر قدير غنه كوكر نه سنده كوروندى . قرمه آياق باصدى ورفاقتنده يازى نختلرلى طاشيان كاتى ايله محاوره سنى سوديكى مكيى آريسته اولدينى حالده ايلرله دى .

آرقه سندن غلبه لك معني كليور ونهر ك كنارى اعيان وعسكرله دوليورلدى . قوطلا ستوندىن بر قاج

قارال

بر درمدن قوباردم
بو ايجه ك قاميشى
وبر عياله ياردم .

يك صوافونسده طيشى
سسته كيرلى براق
ييكارلك آقبى .

ديكاه ، نه شاقرايور ، باق !

على مختار

آدم اوزاقده دوردى وخرمانيه سنك ائكى ايله آلتنك تولى سيله رك ستون نشينى تدقيقه قوبولدى . فطره متجسس فكرلى اولدينى ايجون اوزون سياحتلىرى ائشاندن جوق شى كورمشدى . نخطر ايجى سويور وقراطجه تاربخندن صوكره ، كوردى غريب شيلره داتر بر كتاب يازمى نصور ايدى يورلدى . كوزينك اوكتنده كى منظره يله يك علاقه دار اوليور كى ايدى .

توله نفس آله :

— ايشته تحف شى ! دييورلدى . وشا يان دقت تصادف ، بو آدم بيم مسافرم . اومت ، بو باياس يكن سته بكا ييكه كادى وصوكره بر تياروچى قاذىي قالدردى .

وكاتبه دونرك :

— چو جوق ، بونى يازى نختمه قيد ايت ! ستونك ابعادى ده ، باشاك شكلى ده اونقوماه رق . وصوكره ، آلتى تكرر سيله رك :

— شاين اعتقاد ذوات بكا تامين ايتديلرك بزم باياس ، تيمسته چيقدىنى بر سته دن برى بو ستوندىن آبرنامش . آريسته ، بو قانليد ؟ آريسته جواب وىردى :

— بو بردل ، برخسته ايجون ممكندر ، بدنا وفكر آ سالم بر آدم ايجون امكانز اولوردى . لوسيرس ، بيلزميسك بضا روى وجهائى خسته لقلر بونلره معلول اولانلره صاغلام انسانلرده اولايان قدر تلو وير ؟ ودوغرى ، اى وياخود فنا صحتده بو قدر ديا . يانكز اعضاك مختلف حالاتى واردر . خسته لى دنيلن شيلرى تتبع ايدم ايدم نهايت بونلر حياتك ضرورى شكللى اوله رق تلى ايتدم . بونلرك ازاله سته چاليشمقدن فضله تدقيقندن ذوق آليورم . اويله خسته لقلر واردر كه چيان اولاقىزىن سىرى ممكن دكادر وظايرى بر عدم انسجام آلتنده ده رين آهنگلر صافلا . دوت كونده بر كن صيتمه ، شهبه سزه كوزل شيدر ! اويله زمانلر اولور كه وجودك بعض امراضى ملكات عقليه نك آنى بر احتدادىنى انتاج ايدر . قره نونى طانيرسك . چو جوق كن ككه و بدلايدى . فقط بر مرد يومندن دوشه رك باشى ياربيلدقن صوكره ييلديك ماهر آووقات اولدى . بو باياسك كيرلى بر